



Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
*Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali*

DE **Benzin-Laubsauger/-bläser**

FR **Aspirateur/souffleur de feuilles
à essence**

IT **Aspirafoglie/soffiatore a benzina**



Art. Nr. 12205.01
73764

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	19
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Gebrauchen Utilisation Uso	20
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	10	Fangsack entleeren Vider le sac de ramassage Togliere il sacco raccoglitore	22
Wahl der richtigen Betriebsart Choix de l'outil approprié Scelta dell'utensile corretto	11	Reinigung Nettoyage Pulizia	22
Montage Montage Montaggio	12	Treibstoff lagern Stocker le carburant Stoccaggio del carburante	23
Kontrollen vor jedem Gebrauch Contrôles à effectuer avant chaque utilisation Controlli necessari prima di ogni utilizzo	13	Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi	24
Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio	14	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	25
Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore	16	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	28
Flügelrad blockiert Hélice bloquée Ruota alettata bloccata	18		

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes à capacité physique réduite, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisica o mentale possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imbaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Niemals ohne eingesetzten Fangsack saugen. Ne jamais aspirer sans avoir installé le sac de ramassage.

Non aspirare senza il sacco raccogliitore inserito.

Gerät sicher tragen/festhalten, sicheren Stand gewährleisten und Sicherheitsabstand einhalten.

Tenir/porter l'appareil fermement, assurer une posture sûre et respecter la distance de sécurité.

Indossare/Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile e mantenere una distanza di sicurezza.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegnere sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät mit laufendem Motor nur auf saubere, festem Untergrund ablegen. Materialien wie Kies, Sand, Staub, Gras usw. können in die Luftansaugöffnung gelangen.

Lorsque le moteur tourne, ne posez l'appareil que sur un sol propre et stable. Des matériaux tels que le gravier, le sable, la poussière, l'herbe, etc. pourraient s'introduire dans l'orifice d'aspiration.

Deporre l'apparecchio con motore acceso solo su una superficie pulita e stabile. Materiali come ghiaia, sabbia, polvere ed erba possono finire nell'apertura di aspirazione dell'aria.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.
Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.
Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.
En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.
In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegner subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.
Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.
Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Unbefugte Personen von Gefahrenzone (15 m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.
Tenir les personnes non autorisées à distance de la zone de danger (rayon de 15 m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.
Tenere lontano dalla zona di pericolo (raggio di 15 m) i non addetti ai lavori. Spegner l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.
Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.
Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Achtung: Nicht in der Nähe offener Fenster arbeiten!
Attention: Ne travailler pas à proximité de fenêtres ouvertes!
Attenzione: non lavorare vicino a finestre aperte!

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.
Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.
Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen öffnen (Filter auswechseln etc.).
N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre etc.).
Non aprire l'apparecchio che nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro etc.).


Nie feuchte/nasse Böden, Glühendes, Heisses, Scharfkantiges, Explosives, Entflammbares saugen.
Ne jamais nettoyer tapis/planchers humides. N'aspirer rien de brûlant, chaud, tranchant, inflammable, explosive.
Mai pulire tappeti/pavimenti umidi. Non aspirare mai oggetti caldi, oggetti taglienti, materiali infiammabile o esplosivo.


Nie in der Nähe von Wasser saugen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau. Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Gashebel sofort loslassen, wenn eine Pause eingelegt wird.
Lâcher immédiatement l'accélérateur lorsque vous faites une pause.
Rilasciare immediatamente la leva del gas, quando si fa una pausa.

Bei eingeschaltetem Gerät Düsen nie in Kopfnähe bringen: Gefahr für Augen/Ohren.
Les buses ne doivent pas être à proximité de la tête. Danger pour les yeux et les oreilles.
Bocchette non devono stare nelle vicinanze della testa, quando l'apparecchio è acceso. Pericolo per occhi ed orecchie.

 Gerät nie in der Nähe von Feuer/Flammen lagern/warten/reparieren.
Ne jamais entreposer/entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu/de flammes.
Non conservare/manutenere/riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.

 Nie Motorteile/Auspuff/Zylinder berühren – Verbrennungsgefahr!
Ne jamais toucher des parties du moteur/échappement/cylindre – risque de blessure!
Non toccare le parti di motore/marmitta/cilindro – pericolo di ustione!

Gerät/Treibstoffkanister nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer (inkl. Zigaretten) bringen.
Ne jamais placer l'appareil/le bidon à carburant sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte (y compris les cigarettes).
Non sistemare/appoggiare l'apparecchio né la tanica di carburante su superfici calde o vicino a fiamme libere (sigarette incluse).

Gerät erst nach Abkühlung berühren. Nie heißen Schalldämpfer berühren.
Laisser l'appareil refroidir avant de le toucher. Ne jamais toucher au silencieux chaud.
Toccare l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato. Evitare di toccare il silenziatore caldo.

Luftansaug- und austrittsöffnung nie verstopfen/abdecken. Luftstrom nie behindern.
Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.
Mai ostruire/coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz, lange Hosen, langärmeliges Oberteil.
Lorsque vous travaillez avec l'appareil, portez toujours des vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants intacts, lunettes de protection, casque de protection acoustique, pantalons longs, haut à manches longues.
Durante l'utilizzo, indossare sempre un abbigliamento protettivo idoneo: guanti in pelle isolanti, non danneggiati, occhiali protettivi, protezione per le orecchie, pantaloni lunghi e un capo a maniche lunghe per la parte superiore.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.
Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.
Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind/Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort/tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.
Non usare l'apparecchio con pioggia, Wind vento forte/tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen, Überlastungserscheinungen oder Fehlzündungen.

Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels, de signes de surcharge ou de ratés d'allumage.

Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali, di sovraccarichi o di autoaccensioni.

Gerät nicht zum Verteilen von Chemikalien, Düngemitteln oder sonstigen Substanzen, welche giftige Stoffe enthalten können, verwenden.

N'utilisez jamais l'appareil pour répandre des produits chimiques, de l'engrais ou d'autres substances pouvant contenir des produits toxiques.

Non utilizzare l'apparecchio per distribuire sostanze chimiche, fertilizzanti o sostanze di altro genere, che possono essere tossiche.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance.

Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Transport: Benzintank leeren, Tankbelüftung auf «OFF» stellen und Gerät gegen Verrutschen/Umkippen sichern.

Transport: vider le réservoir à essence, mettre la ventilation du réservoir sur «OFF» et sécuriser l'appareil pour éviter tout glissement/basculement.

Trasporto: svuotare il serbatoio della benzina, impostare la aerazione del serbatoio su «OFF» e assicurarsi che l'apparecchio non si sposti/non si ribalti.

Mit Treibstoff bespritzte Kleidung sofort wechseln. Changer immédiatement des vêtements éclaboussés de carburant.

Sostituire immediatamente i capi di abbigliamento imbevuti di carburante.

Laubsauger nie auf Menschen, Tiere, entzündbare Stoffe/Materialien und Glasflächen richten. Gerät nie in leicht entzündlicher Umgebung benutzen.

Ne dirigez jamais l'aspirateur à feuilles vers des personnes, des animaux, des substances/matériaux inflammables ou des surfaces en verre. Ne jamais utiliser l'appareil dans des environnements facilement inflammables.

Non puntare l'aspirafoglie verso persone, animali, sostanze/materiali infiammabili e superfici di vetro. Mai utilizzare l'apparecchio in ambiente facilmente infiammabile.

Vor dem Füllen des Tankes Gerät immer ausschalten und abkühlen lassen. Tank in gut belüfteter Umgebung füllen.

Avant de remplir le réservoir, toujours arrêter l'appareil et laisser refroidir. Remplir le réservoir dans un environnement bien aéré.

Prima di riempire il serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e farlo raffreddare. Riempire il serbatoio in un ambiente ben ventilato.

Tankdeckel vorsichtig abschrauben, um möglichen Druck langsam abzulassen.

Dévisser doucement le bouchon du réservoir pour laisser lentement échapper une éventuelle pression.

Svitare lentamente il tappo del serbatoio per consentire lo sfogo della pressione eventualmente presente all'interno.

Verschütteter Treibstoff sofort aufwischen. Lecks im Tank sofort beheben.

Essuyer immédiatement tout déversement de carburant. Réparer immédiatement toute fuite sur le réservoir.

Raccogliere immediatamente il carburante versato a terra. Eliminare subito eventuali perdite dal serbatoio.

Sicherheitshinweise – Treibstoff Consignes de sécurité – Carburant Istruzioni di sicurezza – Carburante

Tankdeckel gut festziehen. Tritt Treibstoff aus Tank, besteht Brandgefahr!

Bien serrer le bouchon du réservoir. En cas de fuite de carburant du réservoir il y a danger d'incendie!

Avvitare bene a fondo il tappo del serbatoio. Pericolo di incendio in caso di fuoriuscita del carburante dal serbatoio!



Gerät erzeugt toxische, brennbare Abgase – nie einatmen!

L'appareil génère des gaz d'échappement toxiques inflammables – ne pas inhaler!

L'apparecchio produce gas di scarico tossici e infiammabili: evitare la loro inalazione!

Gerät nicht in geschlossenen/engen Räumen betreiben. Arbeitsumgebung muss gut belüftet sein.

Ne jamais utiliser l'appareil dans des endroits clos/fermés. L'environnement de travail doit être bien aéré.

Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi/stretti. L'ambiente di lavoro deve essere ben ventilato.

Gerät mind. 9 m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!

Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 9 m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!

Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 9 m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

Achtung: Vergiftungsgefahr! Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig.

Attention: Danger d'empoisonnement! Les gaz d'échappement, le carburant et les lubrifiants sont toxiques.

Attenzione: pericolo di avvelenamento. I gas di scarico, i combustibili e i lubrificanti sono tossici.

Herstellung des Zweitaktgemisches und nachfüllen des Tanks nur im Freien.

La fabrication du mélange 2 temps et le remplissage du réservoir sont à effectuer uniquement à l'air libre.

Mettere la miscela per motore a due tempi e riempire il serbatoio solo all'aperto.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

Hinterer Handgriff
 Poignée arrière
 Impugnatura posteriore

Vorderer Handgriff
 Poignée
 Impugnatura

Ein-/Ausschalter
 Interrupteur marche/arrêt
 Interruttore ON/OFF

Starterseil
 Câble de démarrage
 Corda di avviamento

Gurt
 Ceinture
 Cintura



Umschalthebel
 Saugen/Blasen
 Levier de vitesse
 Aspirer/Souffler
 Leva di selezione
 Aspirare/Soffiare



Zubehör
 Accessoires
 Accessori

Fangsack
 Sac de ramassage
 Sacco raccogliitore

Tankdeckel
 Bouchon du réservoir
 Tappo del serbatoio

Öse zur Gurtbefestigung
 Œillet pour fixation de ceinture
 Occhiello per il fissaggio della cinghia

Gashebel
 Accélérateur
 Leva del gas

Chokehebel
 Manette de starter
 Leva dello starter

Kraftstoffpumpe
 Pompe à carburant
 Pompa di alimentazione



Wahl der richtigen Betriebsart
Choix de l'outil approprié
Scelta dell'utensile corretto

Saugen
Aspirer
Aspirare

! Fangsack bläst sich auf
 ! Le sac de ramassage se gonfle
 ● Il sacco raccogliitore si gonfia

Blasen
Souffler
Soffiare



Mit Häcksselfunktion für mehr Auffangvolumen
 Avec fonction broyeur pour agrandir la capacité de collecte
 Con funzione di triturazione per un maggiore volume di raccolta



8:1



40l



Montage Montage Montaggio



Vor der Montage die Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
Avant le montage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



Schrauben lösen, unterer Teil des Rohrs in den oberen stecken, Schrauben anziehen
Dévisser les vis, emboîter la partie inférieure du tube dans la partie supérieure et serrez les vis
Allentare le viti, inserire la parte inferiore del tubo nella parte superiore, stringere le viti

2



Schrauben und Muttern lösen, Blas-/Saugrohr in Motorgehäuse stecken, fixieren
Dévisser les vis et les écrous, emboîter le tube de soufflage/d'aspiration dans le carter du moteur et fixer
Allentare le viti e i dadi, inserire il tubo soffiatore/aspiratore e fissare

3



Fangsack in Motorgehäuse einrastern
Encastrier le sac récupérateur à l'intérieur du carter du moteur
Agganciare il sacco raccoglitore nell'alloggiamento del motore

4



Schultergurt an Gerät befestigen
Fixer la bandoulière de l'appareil
Fissare la tracolla all'apparecchio

Kontrollen vor jedem Gebrauch Contrôles à effectuer avant chaque utilisation Controlli necessari prima di ogni utilizzo

Tank in einwandfreiem Zustand? Tankdeckel fest verschraubt?
Réservoir en parfait état? Bouchon du réservoir bien vissé?
Il serbatoio è in buone condizioni? Il tappo del serbatoio è ben avvitato?

Starterseil frei beweglich? Springt nach Betätigung in Ausgangsposition zurück?
Câble de démarrage mobile? Revient dans la position de départ après l'actionnement?
La corda di avviamento si muove liberamente? Dopo essere stata tirata, ritorna in posizione iniziale?

Ein-/Ausschalter auf beide Seiten einfach beweglich? Gashebel springt automatisch zurück?
Interrupteur marche/arrêt facile à actionner des deux côtés?
Accélérateur revient automatiquement en position de départ?
L'interruttore ON/OFF si sposta facilmente in entrambe le direzioni?
La leva del gas torna indietro automaticamente?

Gerät in einwandfreiem und sauberem Zustand?
Appareil en parfait état et propre?
L'apparecchio è in uno stato perfetto e preciso?

Gerät vollständig?
Appareil complètement?
Dispositivo completamente?

Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio

- Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein
Appareil doit être éteint et refroidi
- L'apparechio deve essere spento e freddo

1



Gerät auf ebene Fläche legen
Mettre l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparechio su una superficie piana

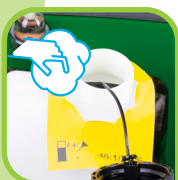
- Tanköffnung muss nach oben zeigen
L'ouverture du réservoir doit être orientée vers le haut
L'apertura del serbatoio deve essere rivolta verso l'alto

2



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

3



Tankdeckel/-öffnung säubern
Nettoyer le bouchon/l'ouverture du réservoir
Pulire il tappo e l'apertura del serbatoio

- Verhindert Schmutz im Tank
Évite la pénétration de saletés dans le réservoir
Per evitare in filtrazioni di sporco nel serbatoio

- Fangsack vorher entfernen
Retirer le sac de ramassage auparavant
- Togliere prima il sacco raccogliatore

4



Treibstoff gut schütteln, einfüllen
Agiter bien le carburant, remplir
Agitare bene il carburante, riempire

- MAX-Begrenzung beachten!
Observer le repère MAX!
Controllare il limite MAX!
- Treibstoff nicht daneben schütten – Trichter verwenden.
Keinen Treibstoff verwenden, der mehr als 60 Tage gelagert wurde.
Ne pas verser du carburant à côté – utiliser un entonnoir.
Ne pas utiliser du carburant qui a été stockée plus de 60 jours.
Non versare a terra il carburante: usare un imbuto.
Non usare il carburante se è stato conservato per più di 60 giorni.

5



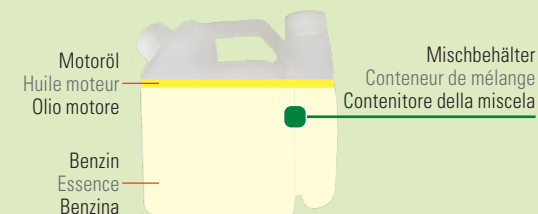
Tankdeckel gut anbringen
Visser bien le bouchon du réservoir
Riavvitare bene il tappo del serbatoio

- Fangsack anbringen
Fixer le sac de ramassage
- Applicare il sacco raccogliatore

Treibstoff mischen Mélanger le carburant Miscela di carburante

Mischverhältnis Benzin : Motoröl = 40 : 1
Rapport de mélange essence : huile moteur = 40 : 1
Rapporto di miscela benzina : olio motore = 40 : 1

Beispiel: Exemple: Esempio:	Benzin Essence Benzina	Motoröl Huile moteur Olio motore
	1 l	25 ml
	5 l	125 ml
	10 l	250 ml



- Nur bleifreies Benzin und 2-Takt-Motoröl verwenden. Motoröl mit empfohlenem Mischverhältnis 100 : 1 **nicht** verwenden.
Utiliser uniquement de l'essence sans plomb et d'huile pour moteurs 2 temps **Ne pas** utiliser d'huile moteur avec un rapport de mélange recommandé 100 : 1.
- Usare esclusivamente benzina senza piombo e olio per motori a 2 tempi. **Non usare** olio motore con rapporto di miscela consigliato di 100 : 1.

Direkten Kontakt mit Haut, Schleimhaut und Augen sowie Einatmen von Benzindunst vermeiden.
Éviter tout contact direct avec la peau, les muqueuses et les yeux ainsi que d'inhaler les vapeurs d'essence.
Evitare il contatto diretto con la pelle, le mucose e gli occhi. Evitare l'inalazione dei vapori di benzina.

Verwendung von nicht empfohlenem Benzin, Motoröl oder Mischverhältnis kann zu Beschädigungen führen.
L'utilisation d'essence, d'huile moteur ou d'un rapport de mélange non recommandés peuvent endommager l'appareil.
L'uso di benzina, olio motore o rapporto di miscela non consigliati può causare danni.

Treibstoff gut schütteln. Zuerst Öl in Behälter füllen, dann Benzin.
Agiter bien le carburant. Verser d'abord l'huile dans le conteneur, puis l'essence.
Agitare bene il carburante. Versare prima l'olio nella tanica, poi aggiungere la benzina.

Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore

- ! Auf ebener, stabiler Fläche
Sur une surface plane et stable
- Sistemare l'apparecchio su una superficie piana e stabile



1
Umschalthebel auf Blasen oder Saugen stellen
Positionner le levier de commutation sur soufflage/aspiration
Mettere la leva di selezione su «Soffiare» o «Inserire»



2
Gerät einschalten
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio



*** 3**
Treibstoffpumpe 6–8× betätigen
Actionner la pompe à essence 6–8 ×
Azionare 6–8 volte la pompa del carburante

***** Nur bei Kaltstart
Uniquement pour démarrage à froid
Solo quando il motore viene avviato a freddo



*** 4**
Chokehebel nach links
Lever starter vers la gauche
Leva dello starter verso sinistra



- 5**
1. Gerät mit rechter Hand gut fixieren, gleichzeitig Gashebel drücken
 2. Starterseil langsam bis zum Widerstand ziehen
 3. Ruckartig und gerade herausziehen

1. Fixer bien l'appareil par la main droite, gleichzeitig Gashebel drücken
2. Tirer lentement sur le câble de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance
3. Tirer vigoureusement et bien droit

1. Tenere l'apparecchio ben fermo con la mano destra
2. Tirare lentamente la corda di avviamento sino a quando non oppone resistenza
3. Tirarla con un movimento deciso e rettilineo la sua lunghezza

Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore



6
Chokehebel in die Mitte
Lever starter au centre
Leva dello starter al centro



7
Motor 2–3 Min. aufwärmen lassen
Laisser chauffer le moteur pendant 2–3 min.
Lasciare riscaldare il motore per 2–3 min.



Nie Motorteile/Auspuff/Zylinder berühren – Verbrennungsgefahr!
Ne jamais toucher des parties du moteur/échappement/cylindre – risque de blessure!
Non toccare le parti di motore/marmitta/cilindro – pericolo di ustione!



8
Chokehebel nach rechts
Lever starter vers la droite
Leva dello starter verso destra

Flügelrad blockiert Hélice bloquée Ruota alettata bloccata



1



Ein-/Ausschalter auf «STOP»
Interrupteur marche/arrêt sur «STOP»
Interruttore On/Off su «STOP»

- ! Stillstand des Flügelrades abwarten
Attendre l'arrêt de l'hélice
Attendere l'arresto della ruota alettata

2



Fangsack und Saugrohr entfernen
Retirer le sac de ramassage et le tube d'aspiration
Togliere il sacco raccoglitore il tubo di aspirazione

- ! Montage/Demontage siehe Seite 12.
Montage/démontage: voir page 12.
Montaggio/smontaggio vedi pagina 12.

3



- ! Flügelrad auf Schadstellen überprüfen
Examiner l'hélice pour y détecter d'éventuels dégâts occasionnés
- Controllare che la ruota alettata non sia danneggiata

Blockierendes Material entfernen
Retirer les matériaux qui bloquent
Togliere il materiale che crea il blocco

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Motorleistung Puissance Potenza motore	0.9 kW	Hubraum Cylindrée Cilindrata	30 cm³
Motor Moteur Motore	2-Takt 2 temps 2 tempi	Vibration Vibration Vibrazione	5.528m/s²
Umdrehungszahl Nombre de tours Velocità di rotazione	7500 min⁻¹	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	98.3dB(A)
Blasgeschwindigkeit Vitesse de soufflage Velocità di soffiaggio	252 km/h	Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	105.6dB(A)
Saugleistung Puissance d'aspiration Potenza di aspirazione	10 m³/min.	Tankinhalt Capacité du réservoir Capienza del serbatoio	460 ml
Häckselverhältnis Rapport de broyage Rapporto di triturazione	8:1	Gewicht Poids Peso	7.4 kg
Fangsackinhalt Contenu du sac de ramassage Contenuto del sacco raccoglitore	40l		

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modificare nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Langärmelige Kleidung
Vêtements à manches longues
Abbigliamento a maniche lunghe



Schutzhandschuhe
Gants de protection
Guanti di protezione



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Bedienungsanleitung lesen
Lisez le mode d'emploi
Leggi le istruzioni

2



Betriebsart wählen → S. 10
Sélectionner le mode de fonctionnement → p. 10
Scegliere il modo di funzionamento → p. 10

! Umschalthebel richtig einhängen
Accrocher l'interrupteur de réglage correctement
● Inserire la leva di selezione correttamente



Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände entfernen, die weggeschleudert werden können. Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés. Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.



Dritte fernhalten
Éloignez les tiers
Tenere lontano le terze parti

▶ Kontrollen vor jedem Gebrauch → S. 13
Contrôles à effectuer avant chaque utilisation → S. 13
Controlli necessari prima di ogni utilizzo → S. 13

5



Trocken, geschützt lagern
Garder dans un endroit sec et protégé
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto

Gerät länger lagern (> 60 Tage) → S. 24
Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours) → S. 24
Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni) → S. 24

4



Gerät reinigen/lagern → S. 22
Nettoyer/entreposer l'appareil → p. 22
Pulire/Stoccare l'apparecchio → p. 22

3.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto



I Motor starten → S. 16
Démarrer le moteur → p. 16
Accendere il motore → p. 16



II Schultergurt anlegen
Mettre le harnais
Applicare la tracolla

● Länge justieren
Ajuster la longueur
Regolare la lunghezza

III Saugen/Blasen → S. 10
Aspirer/Souffler → p. 10
Aspirare/Soffiare → p. 10

! Gerät am Vorder- und Hintergriff gut festhalten.
Tenir fermement l'appareil par les poignées avant et arrière.
● Tenere ben fermo l'apparecchio dall'impugnatura anteriore e posteriore.
● Betriebsart wechseln während Gebrauch möglich.
Possibilité de changer le type de fonctionnement pendant le service.
È possibile selezionare il modo di funzionamento durante l'uso.

! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Ein-/Ausschalter auf «OFF» stellen.
● **Arrêt d'urgence:** en cas de dangers, accidents, fortes vibrations de l'appareil, mettre l'interrupteur marche/arrêt immédiatement sur «OFF».
Arresto di emergenza: in caso di pericolo, incidente, forti vibrazioni dell'apparecchio, mettere subito l'interruttore di avvio/arresto su «OFF».

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo



IV Ein-/Ausschalter auf «OFF»
Interrupteur marche/arrêt sur «OFF»
Interruttore On/Off su «OFF»



V Schultergurt abziehen, Gerät ablegen und abkühlen lassen
Enlever le harnais, déposer l'appareil et laisser refroidir
Sganciare la tracolla, deporre l'apparecchio e far raffreddare

Fangsack entleeren Vider le sac de ramassage Togliere il sacco raccogliore

- Einmal im Jahr mit Wasser auswaschen
Laver une fois par an avec de l'eau
Sciacquare con acqua una volta all'anno



Fangsack am Klettverschluss entfernen
Retirer le sac de récupérateur au niveau de la fermeture velcro.
Togliere il sacco raccogliore sulla chiusura in velcro



Reisverschluss öffnen, Inhalt auskippen
Ouvrir la fermeture éclair, déverser le contenu
Aprire la cerniera lampo, rovesciare il contenuto



Fangsack umstülpen, ausklopfen
Retourner le sac de ramassage, secouer
Rovesciare e sbattere il sacco raccogliore



In umgekehrter Reihenfolge anbringen
Remonter dans l'ordre inverse
Applicare in sequenza inversa

Reinigung Nettoyage Pulizia



Gerät mit feuchtem Tuch und etwas Schmierseife abreiben
Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir
Strofinare l'apparecchio con un panno umido e un po' di sapone in pasta

- ! Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen!
Keine scheurenden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare inondazioni di acqua all'interno dell'apparecchio!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!



Luftschlitze von Staub befreien
Enlever la poussière sur les fentes à air
Eliminare la polvere dalle fessure di aerazione

- i Bei Bedarf: mit niedriger Druckluft ausblasen
Si besoin: souffler à l'air comprimé basse pression
Se necessario: soffiare con aria compressa a bassa potenza

Wartungsarbeiten ausführen → S. 20-24
Faire des travaux d'entretien → p. 20-24
Effettuare gli interventi di manutenzione → S. 20-24

Gerät lagern → S. 24
Entreposer l'appareil → p. 24
Stoccare l'apparecchio → p. 24

Treibstoff lagern Stocker le carburant Stoccaggio del carburante

- Bei Bedarf
Si nécessaire
Se necessario



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio



Treibstoff in dafür vorgesehenen und zugelassenen Behälter umfüllen
Transvaser le carburant dans le conteneur agréé prévu à cet effet
Trasvasare il carburante in un'apposita tanica omologata



Tank-/Behälterdeckel gut anbringen
Bien visser le bouchon du réservoir/du conteneur
Chiodere bene il coperchio del serbatoio e quello della tanica

Wichtige Informationen Informations importantes Informazioni importanti

- Treibstoff vor erneutem Gebrauch gut schütteln → S. 14/15
Bien agiter le carburant avant une nouvelle utilisation → p. 14/15
Agitare bene il carburante prima di riutilizzarlo → p. 14/15
- Treibstoff nicht länger als 90 Tage lagern
Ne pas stocker le carburant pendant plus de 90 jours
Non conservare il carburante per più di 90 giorni

Gerät länger lagern (> 60 Tage)
Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours)
Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni)

1

Wartungsarbeiten ausführen
 Faire des travaux d'entretien
 Effettuare gli interventi di manutenzione



Siehe graue Kapitel
 Voir les chapitres gris
 Vedere il capitolo con la grafica di colore grigio

2



Tank leeren
 Vider le réservoir
 Svuotare il serbatoio

3



Gerät starten, im Leerlauf betreiben, bis es stoppt und abkühlen lassen
 Démarrer l'appareil, laisser le moteur tourner en marche à vide jusqu'à ce qu'il s'arrête et laisser refroidir
 Accendere l'apparecchio, lasciare brevemente acceso al minimo sino a quando non si spegne da solo e far raffreddare



Siehe Seite 16
 Voir aux page 16
 Vedere pagina 16

Reinigt den Vergaser
 Nettoie le carburateur
 Per pulire il carburatore

4



Gerät ausschalten
 Débrancher l'appareil
 Estrarre l'apparecchio

5



Gerät reinigen,
 Schrauben anziehen → S. 22
 Nettoyer l'appareil,
 serrer les vis → p. 22
 Pulire l'apparecchio,
 stringere le viti → p. 22

6



Trocken, geschützt lagern
 Garder dans un endroit sec et protégé
 Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto



Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Motor läuft nicht/stirbt ab	<ul style="list-style-type: none"> – Anweisungen korrekt befolgt? – Servicestelle kontaktieren.
Moteur ne marche par/meurt	<ul style="list-style-type: none"> – Instructions correctement suivies? – Contacter le service après-vente.
Il motore non funziona/è bloccato	<ul style="list-style-type: none"> – Le istruzioni sono state seguite correttamente? – Contattare il punto di assistenza.
Motorleistung fällt ab	<ul style="list-style-type: none"> – Chokehebel auf richtiger Position? – Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt? – Luftfilter schmutzig/defekt? Servicestelle kontaktieren.
Perte de puissance du moteur	<ul style="list-style-type: none"> – Manette de starter dans la position correcte? – Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte? – Filtre à air encrassé/défectueux? Contacter le service après-vente.
Le prestazioni del motore calano	<ul style="list-style-type: none"> – La leva dello starter è nella posizione corretta? – La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta? – Il filtro dell'aria è sporco/difettoso? Contattare il punto di assistenza.
Enorme Rauchentwicklung Fumée énorme	Treibstoff korrekt gemischt?
Forte sviluppo di fumo	Carburant mélangé correctement? Il carburante è mescolato correttamente?
Blas-/Saugkraftverlust	<ul style="list-style-type: none"> – Saug/Blasrohr verstopft? – Fangsack voll? – Flügelrad blockiert? Siehe Seite 18. – Flügelrad beschädigt? Servicestelle kontaktieren.
Perte de puissance de soufflage/d'aspiration	<ul style="list-style-type: none"> – Tube de soufflage/aspiration obstrué? – Sac de ramassage plein? – Hélice bloquée? Voir à la page 18. – Hélice endommagée? Contacter le service après-vente.
Perdita di potenza soffiante/aspirante	<ul style="list-style-type: none"> – Tubo soffiatore/aspiratore ostruito? – Sacco raccoglitore pieno? – Ruota alettata bloccata? Vedere pagina 18. – Ruota alettata danneggiata? Contattare il punto di assistenza.

5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezio le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung

Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité

Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:

Normes/Directives européennes considérées:

Normi/Direttive Europee considerato:

- 2000/14/EC
- 2005/88/EC
- AfPS GS 2019:01 PAK
- 2014/30/EU
- 2006/42/EC
- 2016/1628/EU
- 2011/65/EU

Bezeichnung/Typ:

GARDEN BOWER/VACUUMS

Baujahr:

2024

Désignation/Type:

SLX30BL

Année de construction :

Designazione/Tipo:

OKAY

Anno di costruzione:

Benannten Stelle:

Intertek Testing Services Shanghai

Organisme notifié:

Building No.86

Organismo notificato:

1198 Qinzhou Road(North)

Shanghai 200233, China

- EN 15503:2009+A2:2015
- EN ISO 14982:2009

Hersteller/Bevollmächtigter:

LANDI Schweiz AG

Fabricant/Mandataire:

Schulriederstrasse 5

Fabbricante/Mandatario:

CH-3293 Dotzigen

www.landi.ch

Dotzigen, 1. Jan 2024



Marko Franic, PGM



Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:

Personne autorisée à constituer

le dossier technique:

Rappresentante autorizzato per

la documentazione:

LANDI Schweiz AG

Schulriederstrasse 5

CH-3293 Dotzigen

www.landi.ch

Dotzigen, 1. Jan 2024



Marko Franic, PGM



Roland Hugi, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch